

АТИША

ДРАГОЦЕННЫЕ ЧЕТКИ БОДХИСАТТВЫ

1. Поклоненье Великомилосердному!
Поклоненье ламам!
Поклоненье божествам (моей) веры!
2. Отринь все сомненья,
К Реализации (*сгруб*) стремись усердно и с любовью!
Оставь сонливость и лень (*гньид.рмугс.ле.ло*),
Стремись постоянно с великой энергией к Реализации!
3. Памятованием, бдительностью и самоконтролем (*баг.йод*)
Постоянно охраняй врата органов чувств (*дбанг.по*)!
Трижды днем и ночью снова и снова
Хорошенько исследуй (*бртаг*) поток ума (*семс.кйи.ргйуд*).
4. Открывай свои недостатки (*ньес*),
Но не ищи заблуждений (*'кхрул.ба*) у других!
Скрывай свои достоинства (*йон.тан*),
А достоинства других - прославляй!
5. Отринь [жажду] обладания и славы (*ргньед.бкур.сти*)
Навсегда оставь власть (*кхе.грагс*)!
Умерь желанья, будь доволен (*чхог.шес*),
Будь благодарен благодетелям!
6. Пребывай (*бсгом*) в любви и сострадании,
И укрепляй бодхичитту!
Отринь десятку пагубных [деяний] (*ми.дге.бчу.по*),
Веру же (*дад.па*) укрепляй постоянно!
7. Укроти гнев и гордыню (*нга.ргйал*),
Облачись в смиренномыслие!
Оставь неправильный образ жизни
И живи согласно Дхарме!
8. Оставь все богатства (*занг.зинг*),
Укрась себя драгоценностями благородных!
Оставив общение (*'ду. 'дзи*),
Пребывай в уединении (*дгон.па*)!
9. Откажись от пустословия,
Постоянно укрощай свой язык!
Встретив ученого ламу (*бла.ма.мкхан.по*),
С почтеньем служи ему!

10. И обладающих Глазом Дхармы,
И начинающих (новичков),
Цени словно Учителя (*стон.па*)!
11. Всех, кого ни встретишь, цени
Словно родителей, детей иль племянников.
Оставь любителя греха (*сдиг.па*),
Держись друга добродетели (*дге.ба*)!
12. Отринь ненависть и зломыслие!
Устремляйся туда, где счастлив!
Оставь вожделение ко всякой всячине
И пребывай в бесстрастии!
13. Вожделеньем не обретишь благих существований,
Но отдались (гчод) от сущности Освобожденья!
Где б ни увидел благу Дхарму -
Туда устремляйся с энтузиазмом (*'бад*)!
14. Начатое первым первым и завершай!
Тогда все благополучно исполнишь.
Иначе ты не завершишь
Ни того, ни другого!
15. Если ты никогда не радовался порокам(*сдиг*),
И потому возникает чувство высокомерия,
То отсеки эту гордость (*нга.ргйал*)
И вспомни наставленья учителя!
16. Если возникает уныние, взбодри свое сердце,
И погрузись в созерцание (*бсгом*) обоих
(т.е. "я" и дхарм).
Если появляются объекты страсти-ненависти,
Считай их подобными миражу и обману!
17. Если слышишь неприятные слова,
Считай их подобными эху!
Если тело сдает болезнь,
Усмотри в этом [свои] прежние деяния (карму)!
18. Пребывай в пустыни на краю леса.
Упрячь себя
Словно труп оленя,
И пребывай без вожделений!
19. Постоянно держись своего йидама!
Если возникают лень и апатия (*сньомс.лас.семс*),
То порицай себя
И вспоминай о сути духовной практики (*бртул.жугс*)!

20. Когда встречаешься с другими,
Беседуй с ними миролюбиво.
Не выказывай гнева,
Пребывай постоянно с улыбкой!
21. При встречах с другими оставь скардность,
Находи радость в щедрости
И отбрось всякую зависть (*пхраг.дог*)!
22. Дабы пощадить сердце других,
Оставь всяческие споры (*рцод.па*)
И будь всё время терпим.
Без лести, не [ища постоянно] новых друзей,
Всегда будь постоянен и надежен!
23. Перестань презирать других,
Но будь всегда с ними вежлив!
Когда даёшь другим наставленья (*гдамс.нгаг*),
Будь сострадательен и благожелателен!
24. Не создавай ложных представлений о Дхарме,
Но стремись к тому, что тебе подобает.
Посредством десяти благих деяний
Стремись [к Дхарме] днем и ночью!
25. Что ни сделал благого в течение трёх времен,
Посвяти это [достижению] несравненного Пробуждения!
И эту благую заслугу отдай всем существам!
Твори постоянно великую семичленную молитву (*смон.лам*)!
26. Если действовать так - завершишь
Накопленье благой заслуги и мудрости,
И исчезнут два вида загрязнений (*сгриб*).
Если таким образом привнести смысл в человеческую жизнь,
То достигнешь несравненного Пробужденья!
27. Вот семь драгоценностей:
Драгоценность веры и драгоценность нравственности,
Драгоценность даяния и драгоценность слушания,
Драгоценность скромности (*кхрел.йод*) и стыда (*цха.шес*)
И драгоценность мудрости (*шес.раб.ньид*).
28. Эти святыя драгоценности -
Семь неисчерпаемых драгоценностей,
Их проповедуй только людям.
- Когда ты в обществе - следи за речью (*нгаг.ла.бртаг*).
Когда один - следи за умом (*семс.ла.бртаг*).